

SIMES

Caprichos

SIMES
Caprichos

Agosto, 2013
August, 2013



El Jardín de las Delicias (detalle) /
The Garden of Earthly Delights (detail)
2008-2010
Detalle de obra en proceso
Detail of the work in progress

Jorge Simes al encuentro de lo maravilloso

“Caprichos”, así denominó Jorge Simes a una serie de obras complejas tanto por su realización como por su imagen porque ellas están hechas mediante una combinación de procedimientos y además nos refieren a puestas en escena donde “actúan”, a pesar de su tamaño, desde seres insólitos hasta la presentación de naturalezas muertas, pasando por todos los géneros de la pintura.

Teniendo en cuenta que Simes es un pintor de notable sensibilidad, ingenio y libertad, para mí estas obras son “pinturas” presentadas como fotografías de escenografías pequeñas. Apollinaire sostuvo: “yo no temo al arte y no tengo ningún prejuicio respecto a la materia de los pintores. Los mosaiquistas pintan con mármoles o maderas de colores. Se ha mencionado a un pintor italiano que pintaba con materias fecales; durante la Revolución Francesa alguien pintó con sangre. Se puede pintar con lo que se quiera, con pipas, con estampillas de correo, con tarjetas postales o naipes, con candelabros, con trozos de hule, con cuellos duros, con papel de color, con periódicos.”

Más allá de los procedimientos la pintura se caracteriza por plantear imágenes complejas, al contrario de la escultura que tiende –salvo excepciones– al totemismo. Pero la complejidad particular de las obras de Simes consiste además en presentar ambos conceptos de imagen, en varias ocasiones al dar lugar a monumentos ficticios “actuando” en escenarios teatrales que se manifiestan como pictóricos a través paradójicamente de la fotografía. Mejor dicho: el espectador de esta muestra presencia excelentes fotografías fantásticas de otras obras realizadas como maquetas.

En síntesis, Jorge Simes compone y dirige la orquesta, es escenógrafo y utilero y es el autor dramático. Más que obras debería hablarse en su caso de “óperas” documentadas fotográficamente.

Es decir, el concepto de “caprichos” que está implícito en las obras de Simes ataña al hacer y a la imagen resultante. Según el diccionario la palabra *capricho*, luego de señalarla como “*idea o propósito que uno forma, sin razón fuera de las reglas ordinarias y comunes*”, especifica también otra definición especial para el campo artístico: “*obra de arte en que el ingenio rompe la observancia de las reglas*”.

Si se tiene en cuenta que la violación de las reglas habituales del quehacer de una imagen –en el caso de Simes su ejecución contempla las más diversas metodologías– el concepto de “capricho” aquí trasciende a las “caprichosas” imágenes que nos presenta. Estas, muy lúdicas, con planteos de los más diversos y con gran sentido del humor, son fácilmente emparentables con el surrealismo. Pero debe tenerse en cuenta que

Jorge Simes - The conquest of wonder

este movimiento reivindicó en el siglo XX una tradición de siempre –la libre asociación de imágenes– que Occidente había olvidado (salvo excepciones) desde hacía varios siglos. Es así que, en el presente, es una característica aunar todos los triunfos de la libertad creadora que les debemos a las vanguardias de la última centuria combinándolas entre ellos y con todos los procedimientos posibles, los que han sido, además enriquecidos por las conquistas tecnológicas y la renovación conceptual.

Por ello prefiero para el caso de Simes asociarlo con la “conquista de lo maravilloso”, término y tema tan bien analizado por nuestro Aldo Pellegrini (el hombre más lúcido que he conocido en lo que respecta a creación artística). Él sostiene: “que si en la antigüedad se utilizaba este término para señalar la invención de seres fuera de las series naturales, esta concepción se ha enriquecido notablemente en el mundo moderno y ha abandonado su ubicación en lo químérico, lo irreal, para situarse plenamente en la realidad: el espíritu del hombre abandona su secreta habitación interior para acomodarse a la realidad (estos significados de lo maravilloso revelan por una parte la acción de la fantasía libre y también el espíritu en estado de descubrimiento(...)). Cuando en lo maravilloso prevalece el factor descubrimiento, parecería que el motivo exterior desempeña el papel fundamental, pero en realidad constituye sólo un pretexto: el proceso se desarrolla esencialmente en el sujeto; el estado de exaltación, de arroamiento, el impulso del espíritu hacia el objeto, da, en este caso, su verdadero sello a lo maravilloso. El objeto representa tan solo el pretexto utilizado por el sujeto en su necesidad de trascenderse.”

Esta necesidad de trascender que Pellegrini señala como característica fundamental de lo maravilloso es la marca fundamental de todo el quehacer artístico de Jorge Simes, no lo abandona ni se pierde porque de lo contrario el objeto deja de ser maravilloso. “Se petrifica y se confunde con el mundo convencional, adquiere la inmóvil trivialidad que caracteriza a los objetos de este mundo”.

El autor de estos “caprichos” no corre este riesgo: Simes siempre está en la búsqueda de lo maravilloso.

Luis Felipe Noé

“Caprichos”, as Jorge Simes has titled a series of complex works due to their production as well as their subject matter, incorporate a combination of procedures and also refers us to a stage in which, despite their size, “acting” takes place, performed by unusual beings, still lifes and passing through all genres of painting. Keeping in mind that Simes is a painter of remarkable sensibility, ingenuity and liberty, to me these works of art are “paintings” presented as photographs of small set designs.

Apollinaire maintained that: “I do not fear art and I have no prejudices in regard to painter's mediums. Mosaicists paint with pieces of marble or colored wood. Mention has been made of an Italian painter that painted with fecal matter; at the time of the French Revolution someone painted with blood. One can paint with whatever one wishes, pipes, postage stamps, postcards or playing cards, candelabras, pieces of oilskin, starched collars, colored paper, newspapers.”

Going beyond the techniques, painting is known for presenting complex images, contrary to sculpture which tends –with few exceptions– towards totemism.

However, the unique complexity of Simes' work also consists in presenting both types of images, at times resulting in fictitious monuments “acting” on theatrical stages whose pictorial quality is manifested, ironically, through photography. Or rather: spectators of this show observe excellent fantastic photographs of other works created as maquettes.

In short, Jorge Simes composes and directs the orchestra, he is the set designer, the props and the playwright. More than works, in his case they are “operas” documented photographically.

Which is to say, the concept of “caprichos” implicit in Simes' work concerns both the making and the resulting image. According to the dictionary, the word *capricho* is first indicated as “*an idea or purpose that a person forms without reason and outside ordinary and common laws*”, and later is precised with a special definition for the artistic field: “*a work of art in which ingenuity breaks the observance to the rules*”.

Taking into account the violation of conventional rules of image-making, in Simes' case its execution contemplates the most diverse methodologies –the concept of “capricho” here transcends the “capricious” images he presents. These images, playful, showing the most diverse schemes with great sense of humor, are easily relatable to surrealism. But we must keep in mind that this art movement reclaimed in the twentieth century a time honored tradition –the free association of images– that the West had forgotten –with exceptions–

for several centuries. This is how it is a current characteristic to bring together all the triumphs of creative freedom that we owe to the avant-gardes of the last century, combining them and contemplating every possible procedure, constantly enriched by technological conquests and conceptual renovations.

Because of this I prefer in Simes' case to associate it with "*the conquest of wonder*", phrase and subject expertly analyzed by our Aldo Pellegrini (the most lucid man I ever knew when it comes to artistic creation). He held that: "*if in times past this term was used to describe the invention of beings outside of natural laws, this conception has been remarkably enriched in the modern world, abandoning its place in the chimeric, the unreal, and fully situating itself in reality: The spirit of a man abandons its secret interior room to accommodate itself to reality (these meanings of what is wonderful reveal both the actions of free fantasy and the spirit in a state of discovery(...)). When in what is wonderful the factor of discovery prevails, it would seem that the external intention plays the fundamental role, but in reality it only constitutes a pretext: the process develops essentially within the subject; the state of exaltation, of rapture, the impulse of the spirit towards the object gives, in this case, its true seal to what is wonderful. The object represents only the pretext utilized by the subject in its need to transcend.*"

This necessity to transcend which Pellegrini signals as a fundamental characteristic of what is wonderful is the essential mark of all the artistic output of Jorge Simes, it does not abandon him or is lost, otherwise the object would cease to be wonderful. "*It would petrify and blend with the conventional world, acquiring the immobile triviality that characterizes the objects of this world.*"

The author of these "caprichos" does not fear this risk: Simes is always in the conquest of wonder.

Luis Felipe Noé

Obras / Works



Capricho de Sigfrido / Siegfried
2006-2007
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
43 cm x 56 cm.
17" x 22"



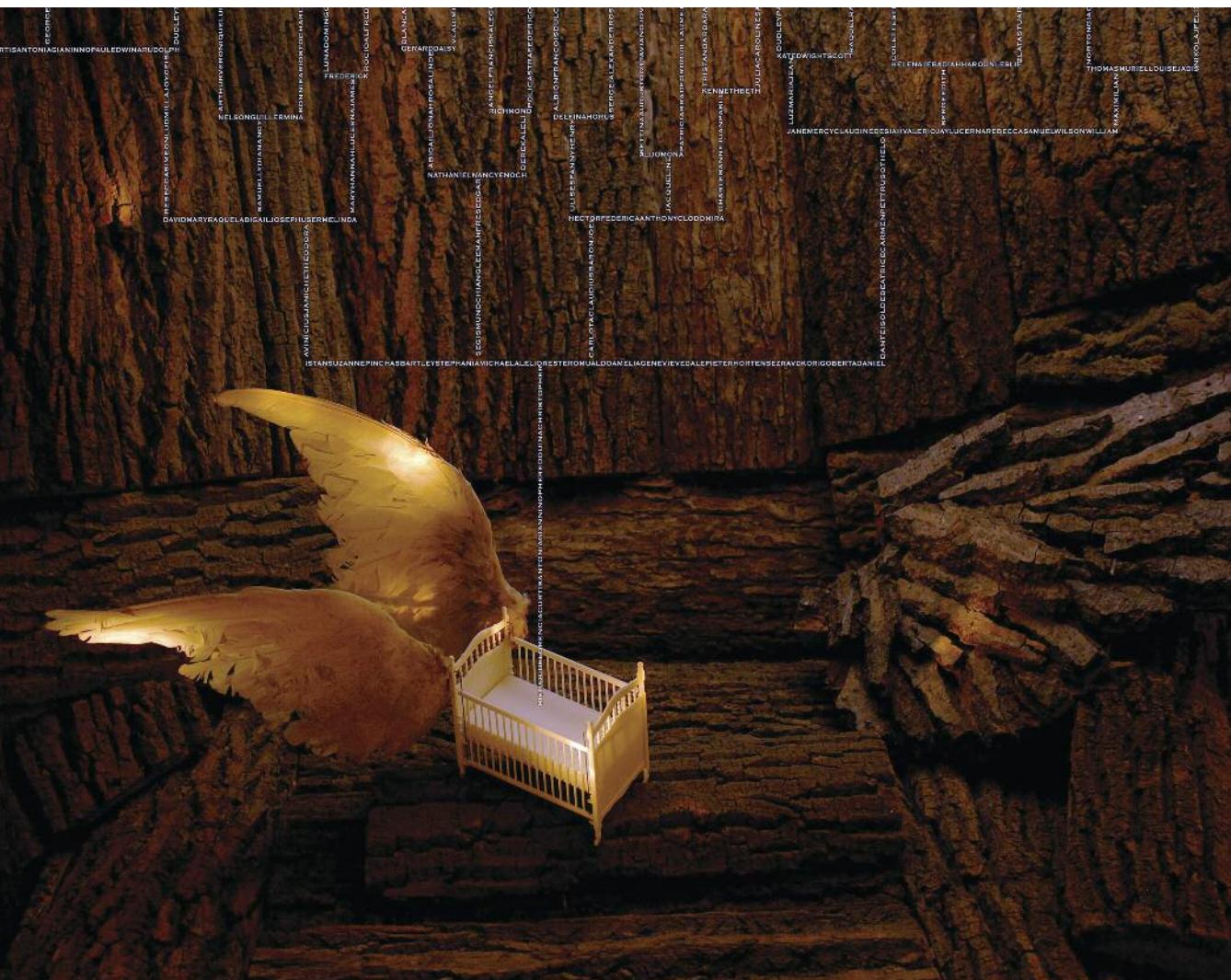
Naturaleza Muerta como Memento Mori / *Nature Mort as Memento Mori*
2006-2007
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
43 cm x 56 cm.
17" x 22"



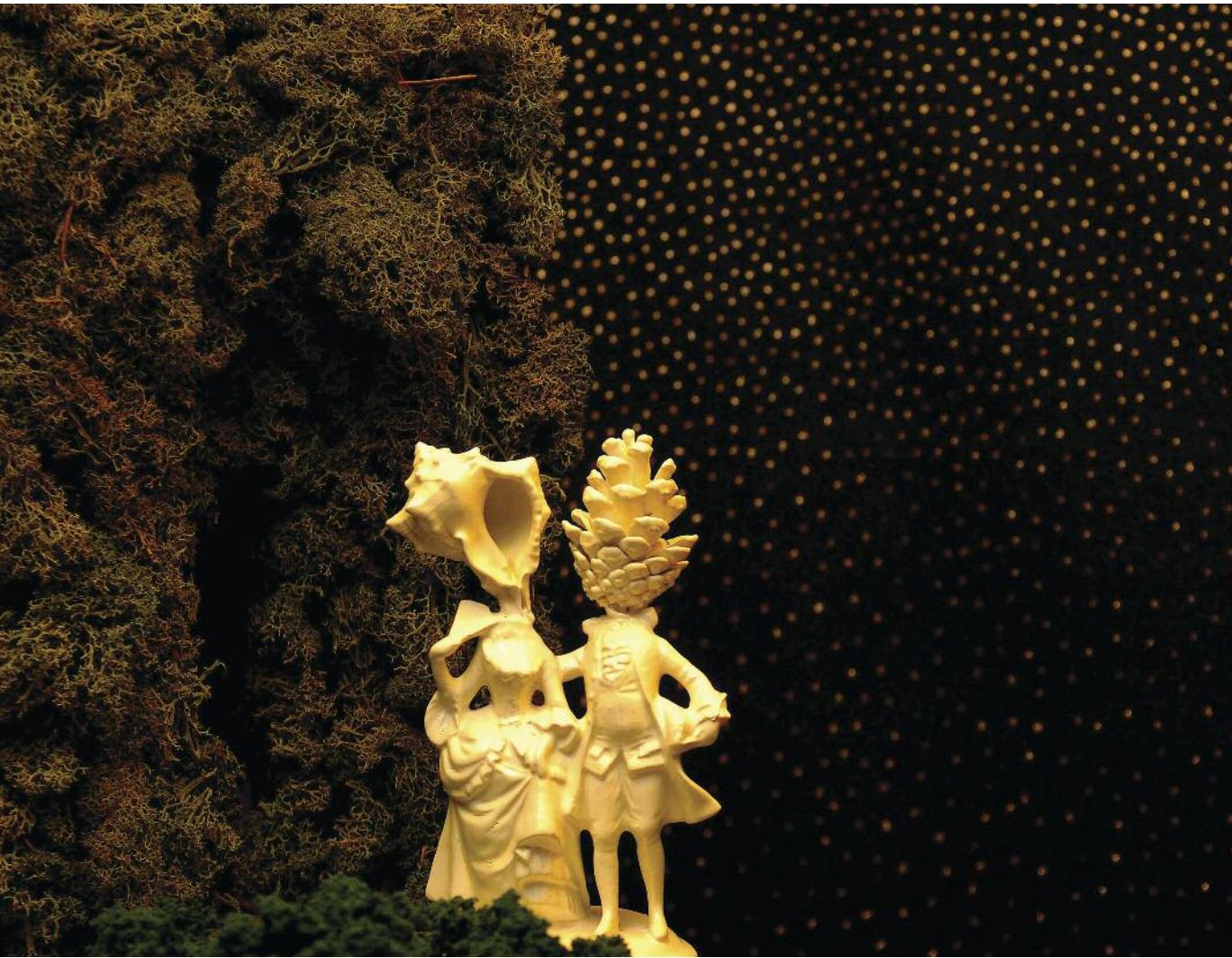
Candyman
2006-2007
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
43 cm x 56 cm.
17" x 22"



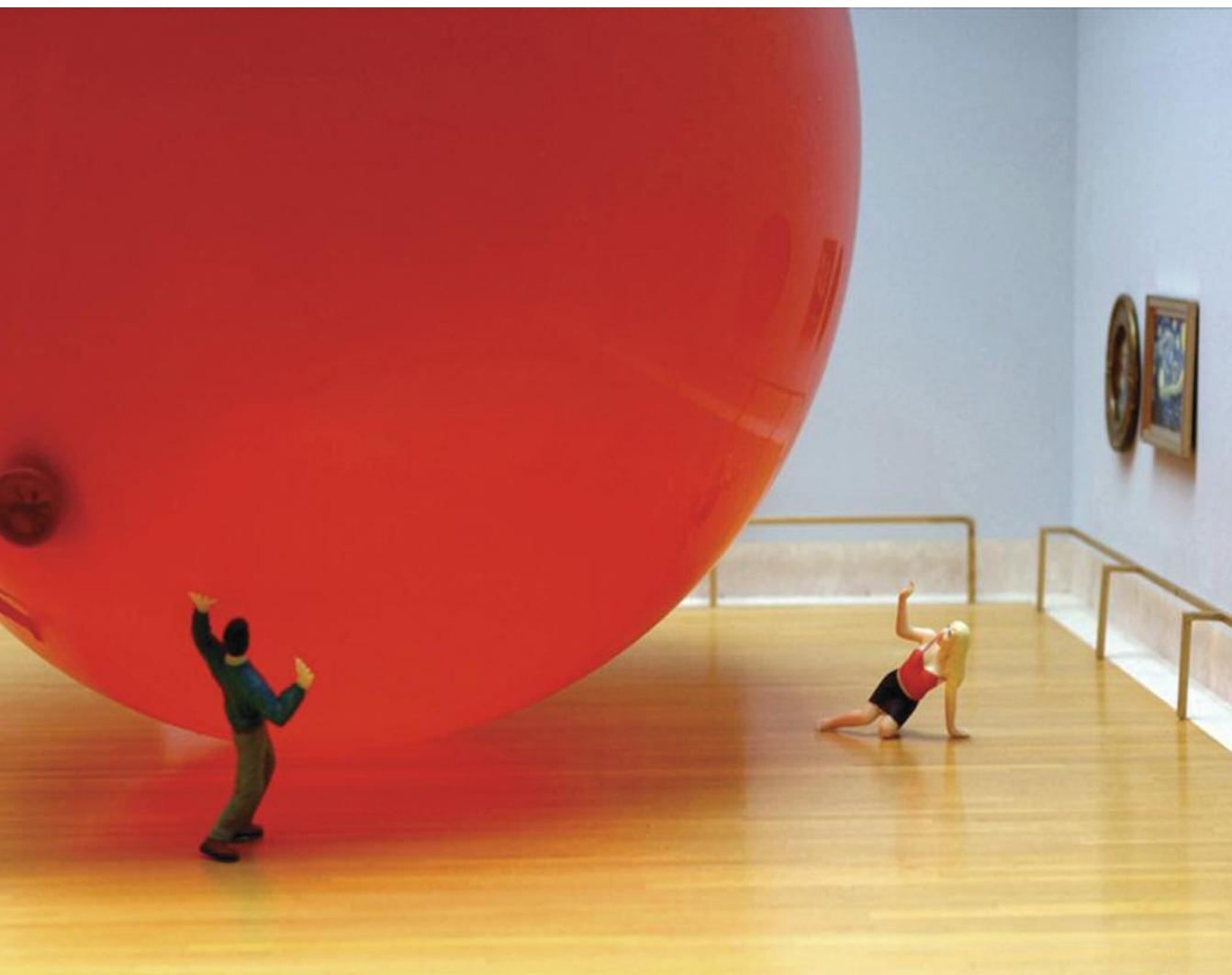
The Chosen One
2006-2007
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
43 cm x 56 cm.
17" x 22"



Promenade Surréaliste
2006-2007
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
43 cm x 56 cm.
17" x 22"



Aparición del Espíritu Gaseoso de Piero Manzoni en una Sala de Museo No Identificada /
Apparition of the Gaseous Spirit of Piero Manzoni in an Undisclosed Museum Location
2006-2007
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
43 cm x 56 cm.
17" x 22"



Brotes Telúricos / *Telluric Grouping*
2006-2007
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
43 cm x 56 cm.
17" x 22"



Vanitas
2006-2007
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
43 cm x 56 cm.
17" x 22"



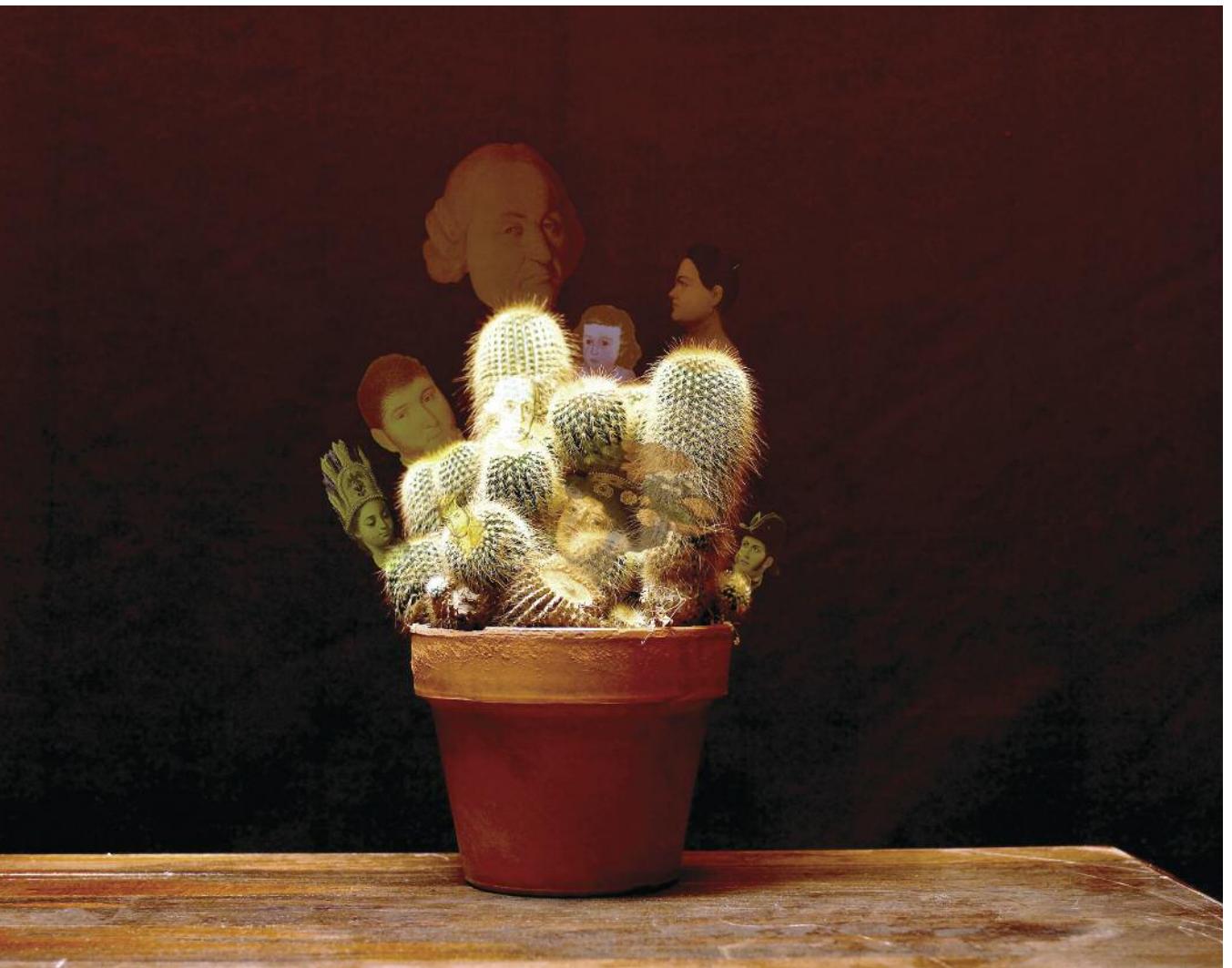
Capricho de Toro y Corona
2006-2007
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
43 cm x 56 cm.
17" x 22"



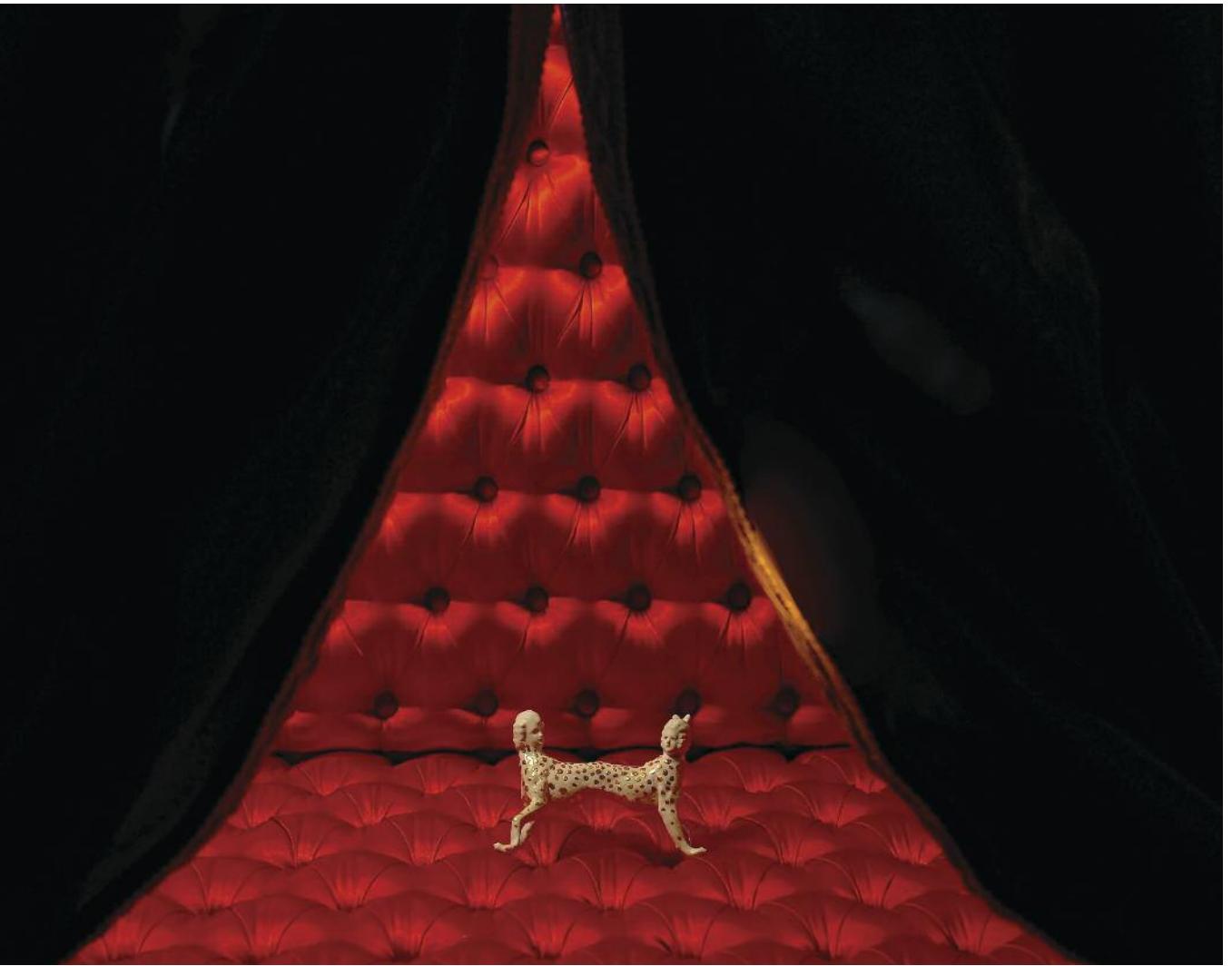
Monumento a un Sueño Recurrente – Rrose Sélavy /
Monument to a Recurrent Dream – Rrose Sélavy
2006-2007
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
43 cm x 56 cm.
17" x 22"



Árbol Familiar o Memorias Borrosas de un Linaje Distante /
Family Tree or Hazy Memories of a Distant Lineage
2006-2007
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
43 cm x 56 cm.
17" x 22"



Anales de la Verborragia / *Annals of Verbose Speech*
2006-2007
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
43 cm x 56 cm.
17" x 22"



A Su Retrato / On Her Portrait
2006-2007
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
43 cm x 56 cm.
17" x 22"



El Último de los Mohicanos / *The Last of the Mohicans*
2006-2007 ajustado en 2012 / *adjusted in 2012*
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
43 cm x 56 cm.
17" x 22"



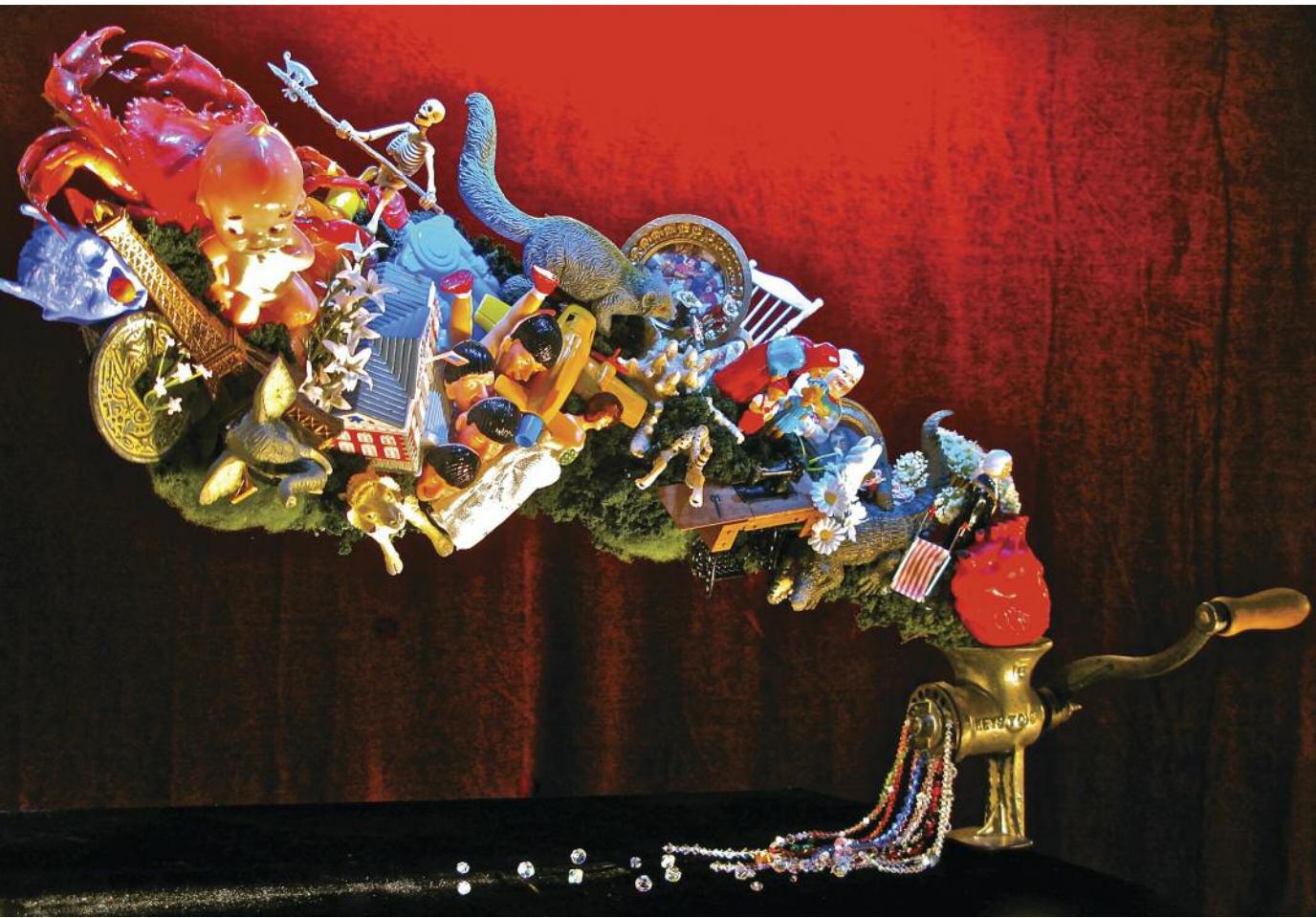
Capricho del Desfile / Parade
2008-2010
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
39 cm x 56 cm.
16" x 22"



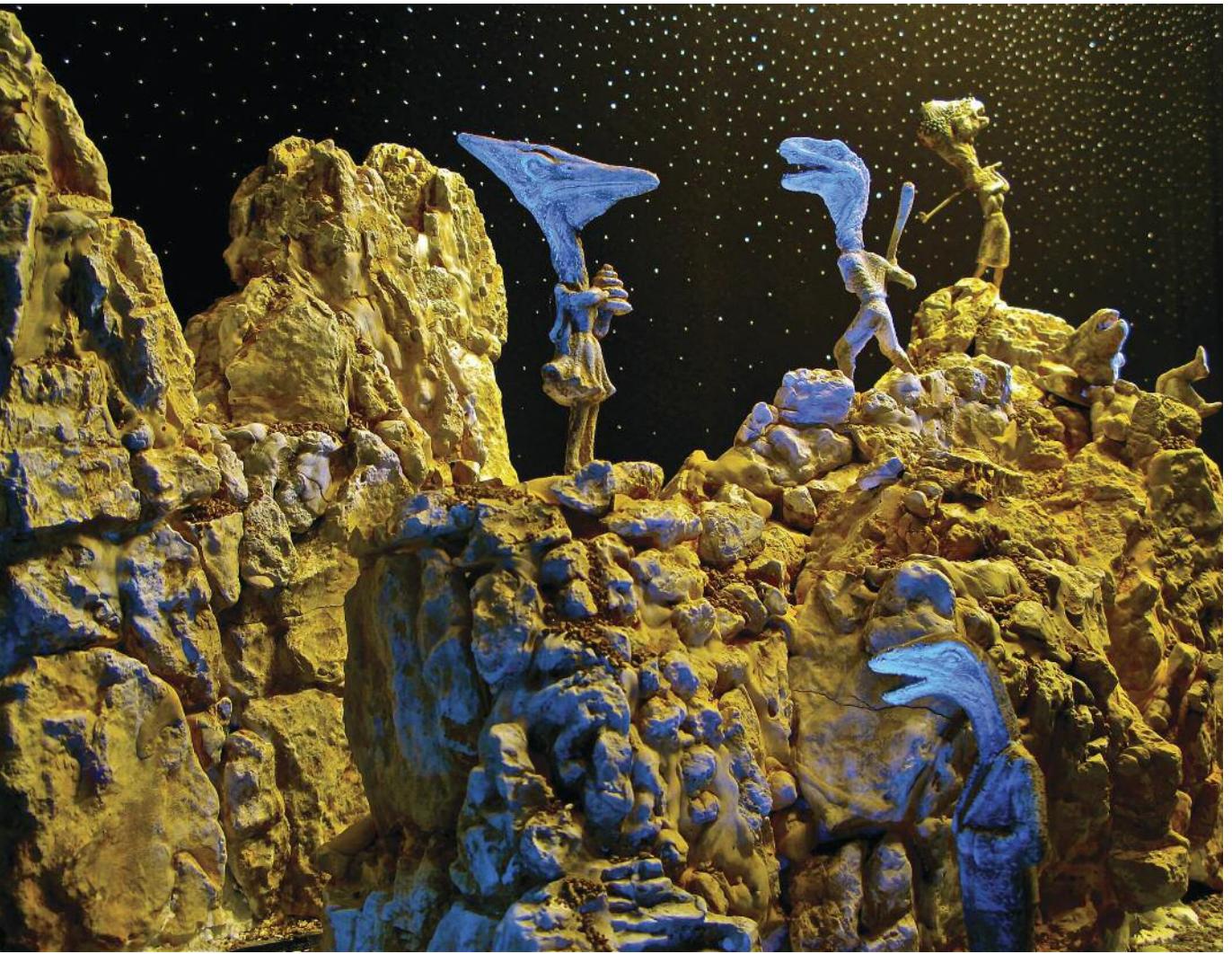
Las Tentaciones de San Antonio /
The Temptations of Saint Anthony
2008-2010
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
39 cm x 56 cm.
16" x 22"



Snack
2008-2010
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
39 cm x 56 cm.
16" x 22"

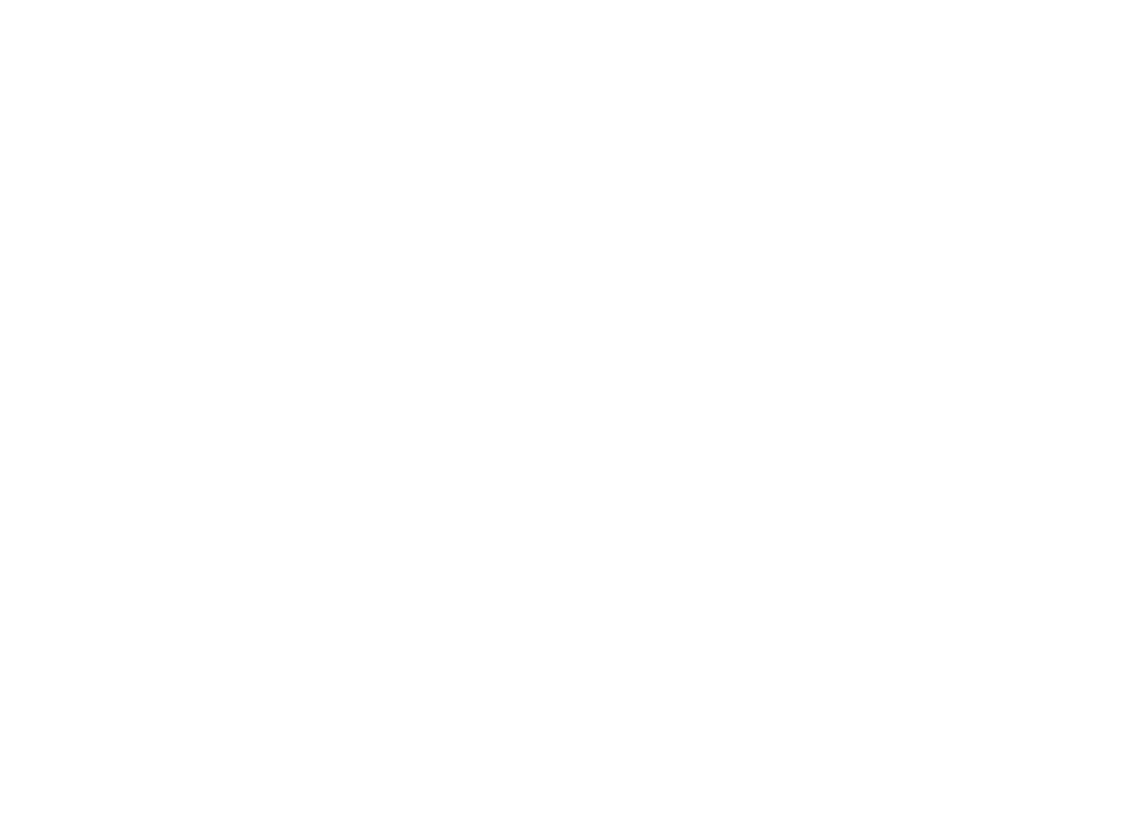


Tiempo de Gigantes / *Time of Giants*
2008-2010
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
43 cm x 56 cm.
17" x 22"



El Jardín de las Delicias / *The Garden of Earthly Delights*
2008-2010
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
39 cm x 56 cm.
16" x 22"





Gaia
20012-2013
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
43 cm x 56 cm.
17" x 22"



El Ilusionista / The Illusionist
2008-2010
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
40 cm x 56 cm.
16" x 22"



La Nuit des Temps (El Principio del Tiempo) /
La Nuit des Temps (The Beginning of Time)
2012-2013
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
39 cm x 56 cm.
16" x 22"



Añoranzas Chamánicas / Shamanic Longings
2012-2013
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
39 cm x 56 cm.
16" x 22"



Maternidad de Esfinges / *Maternity of Sphinxes*
2012-2013
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
39 cm x 56 cm.
16" x 22"



Embeleso / Enchantment
2012-2013
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
39 cm x 56 cm.
16" x 22"



Epifanía Turística / Touristic Epiphany

2012-2013

Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle

Inkjet color print on Hahnemühle etching paper

39 cm x 56 cm.

16" x 22"



El Estirón / Overstretched

2012-2013

Impresión de inyección de tinta a color sobre

papel de aguafuerte Hahnemühle

Inkjet color print on Hahnemühle etching paper

39 cm x 56 cm.

16" x 22"



Rudo Despertar / *Rude Awakening*
2012-2013
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
39 cm x 56 cm.
16" x 22"



El Siglo de Oro / *The Golden Age of Letters*
2012-2013
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
43 cm x 56 cm.
17" x 22"



Monumento Ecuestre al Inmigrante Desconocido /
Equestrian Monument to the Unknown Immigrant
2012-2013
Impresión de inyección de tinta a color sobre
papel de aguafuerte Hahnemühle
Inkjet color print on Hahnemühle etching paper
43 cm x 56 cm.
17" x 22"





Esculturas / Sculptures

Caprichos



70



El Jardín de las Delicias, Adán /
The Garden of Earthly Delights, Adam

El Jardín de las Delicias, Eva /
The Garden of Earthly Delights, Eve

71



72



Anales de Verborragia /
Annals of Verbose Speech

Capricho de Sigfrido /
Siegfried

73



74



La Nuit des Temps (El Principio del Tiempo) /
La Nuit des Temps (The Beginning of Time)

Promenade Surréaliste

75



76



Las Tentaciones de San Antonio /
The Temptations of Saint Anthony

Diferencias de Estatuaria /
Statuary Differences

77



78



El Durmiente Temerario /
The Reckless Sleeper

Embeleso /
Enchantment

79

Excentricidad y humor asociado con el género ha cautivado mi mente por mucho más tiempo.

Queridos y admirados maestros de otras épocas, con gran visión e impecable oficio dedicaron una considerable parte de su producción artística a crear Caprichos, caprichos, caprices, incluyendo a Tiepolo, Goya, Piranesi, Arcimboldo y Jacques Callot. Todos ellos me intrigaron e inspiraron con sus imágenes fantásticas y su sagacidad.

En mis propios trabajos construyo alegorías como imágenes únicas, pulidas, sencillas y con atención al diseño. Son modeladas, esculpidas y pintadas con gran esmero, intentando capturar una "instantánea filosófica" a través de la fotografía. Las fotografías son finalmente impresas sobre papel de aguafuerte, de este modo desdibujando aún más los límites convencionales de las diferentes disciplinas artísticas.

A medida que concibo, boceto y afino más imágenes (de la forma no diaria) entre el pasado y el presente. Rindo así un jovial homenaje a Duchamp (Rrose Sélavy) retratado como una bayoneta atravesando una pila de pinturas, o a Piero Manzoni (Aparición...) transformado en un globo rojo gigante, lleno con el aire del artista, entre otros.

Las esculturas cobraron vida propia, convirtiéndose en protagonistas instantáneas de cada composición, a veces modificando la idea original simplemente con su presencia.

Trabajando en los caprichos

Comencé a trabajar en los Caprichos hace siete años, pero el sentido de maravilla, excentricidad y humor asociado con el género ha cautivado mi mente por mucho más tiempo.

Queridos y admirados maestros de otras épocas, con gran visión e impecable oficio dedicaron una considerable parte de su producción artística a crear caprichos, caprichos, caprices, incluyendo a Tiepolo, Goya, Piranesi, Arcimboldo y Jacques Callot. Todos ellos me intrigaron e inspiraron con sus imágenes fantásticas y su sagacidad.

En mis propios trabajos construyo alegorías como imágenes únicas, pulidas, con gran atención al diseño. Son modeladas, esculpidas y pintadas con gran esmero, intentando capturar una "instantánea filosófica" a través de la fotografía. Las fotografías son finalmente impresas sobre papel de aguafuerte, de este modo desdibujando aún más los límites convencionales de las diferentes disciplinas artísticas.

A medida que concibo, boceto y afino mis imágenes, cobra forma un diálogo entre el pasado y el presente. Rindo así un jovial homenaje a Duchamp (Rrose Sélavy) retratado como una bayoneta atravesando una pila de pinturas, o a Piero Manzoni (Aparición...) transformado en un globo rojo gigante, lleno con el aire del artista, entre otros.

Las esculturas cobraron vida propia, convirtiéndose en protagonistas instantáneas de cada composición, a veces modificando la idea original simplemente con su presencia.

Caramelos, madera, hoja de oro, tierra, tela, hollín, bijouterie, porcelana, pintura al óleo y pochoclo son algunos de los materiales usados en la serie.

En esta entrelazada y doble cornucopia de materiales e ideas es donde creo reside la fuerza de los Caprichos, su centro, desde el cual se proyectan con naturaleza lúdica y seducción las ilusiones que representan.

Jorge Simes, 2013

Caprichos at work

I started working on the Caprichos series seven years ago, but the sense of wonder, eccentricity and humor associated with the genre captivated my mind for a much longer time.

Beloved old masters of great vision and compelling craft dedicated a significant part of their artistic output to caprichos, capriccios or caprices, including Tiepolo, Goya, Piranesi, Arcimboldo and Jacques Callot. They have all intrigued and inspired me with their fantastic imagery and wit.

In my own artworks, I construct allegories as unique tableaux, thoughtfully designed and painstakingly sculpted and painted in an attempt to capture a "philosophical snapshot" by means of photography. The photographs are then finally printed on etching paper, thus blurring conventional boundaries of techniques.

As I envisioned, sketched and built my images, a dialogue between past and present took form. I pay a light-hearted tribute to Duchamp (Rrose Sélavy) portrayed as a bayonet piercing a stack of paintings, or Piero Manzoni (Apparition...) a giant red balloon filled with the artist's air, among others.

The sculptures took on a life of their own, becoming the instant protagonist of each composition, and sometimes modifying the original idea by virtue of their presence.

Candy, wood, gold leaf, dirt, fabric, soot, bijouterie, porcelain, artist oils and popcorn are just some of the materials used in the series.

In this interwoven, double cornucopia of materials and ideas is, where I believe the strength of the Caprichos resides, their center, from which projects playfulness and allure to create the illusions they represent.

Jorge Simes, 2013

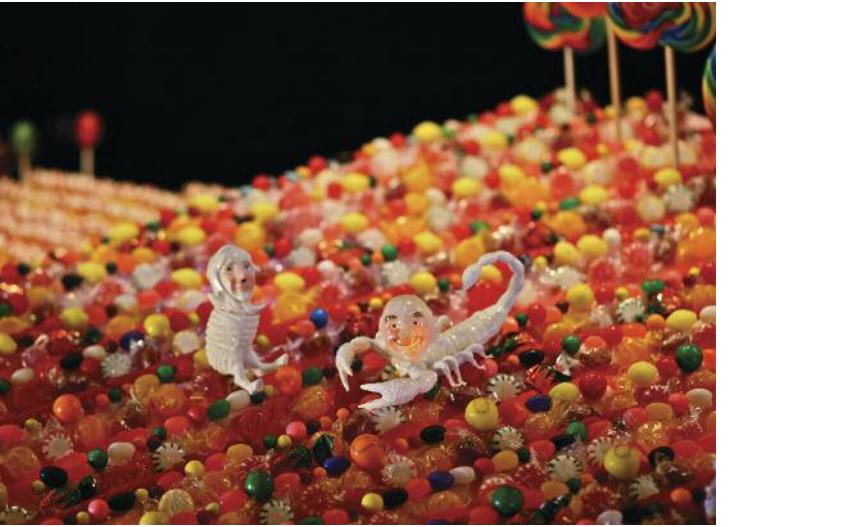
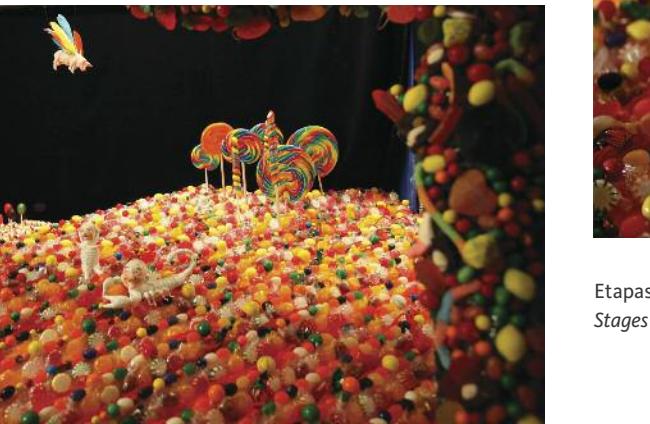
I started working on the Caprichos series seven years ago, but the sense of wonder, eccentricity and humor associated with the genre captivated my mind for a much longer time.

Beloved old master with great vision and compelling craft dedicated a significant part of their artistic output to caprichos, capriccios or caprices, including Tiepolo, Goya, Piranesi, Arcimboldo and Jacques Callot. They have all intrigued and inspired me with their fantastic imagery and wit.

In my own artworks, I construct allegories as unique tableaux, thoughtfully designed and painstakingly sculpted and painted in an attempt to capture a "philosophical snapshot" by means of photography. The photographs are then finally printed on etching paper, thus blurring conventional boundaries of techniques.

As I envisioned, sketched and built my images, a dialogue between past and present took form. I pay a light-hearted tribute to Duchamp (Rrose Sélavy) portrayed as a bayonet piercing a stack of paintings, or Piero Manzoni (Apparition...) a giant red balloon filled with the artist's air, among others.

The sculptures took on a life of their own, becoming the instant protagonist of each composition, and sometimes modifying the original idea by virtue of their presence. Candy, wood, gold leaf, dirt, soot, bijouterie, porcelain, artist oils and popcorn are just some of the materials used in the series. In this interwoven double cornucopia of materials and ideas is where



Etapas de producción y diseño de "El Jardín de las Delicias", 2008-2010 /
Stages of design and production of "The Garden of Earthly Delights", 2008-2010



Objetos a ser utilizados en "Rudo Despertar", 2012-2013/
Objects to be utilized in "Rude Awakening", 2012-2013





Pruebas de luces y composición para "Candyman", 2006-2007 /
Lighting and composition tests for "Candyman", 2006-2007



Modelando la figura de "Gaia", 2012-2013 /
Modeling de figure of "Gaia", 2012-2013

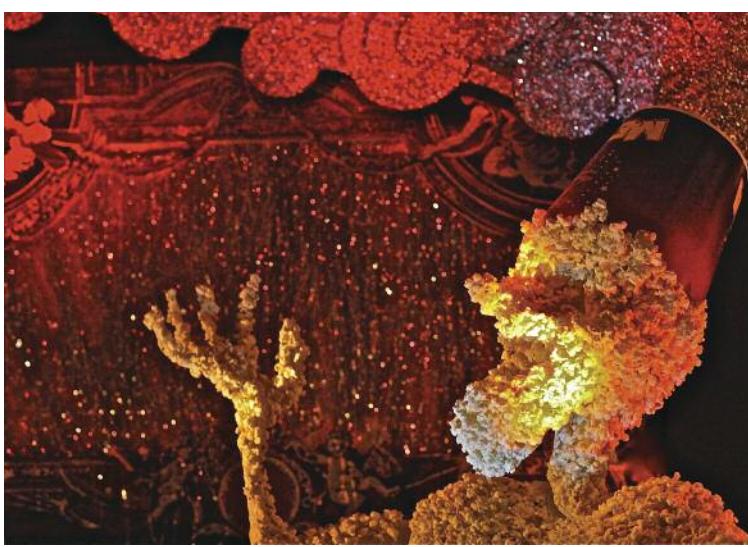




Tallas, dorados e iluminación para "El Estirón", 2012-2013 /
Carvings, gilding and lighting tests for "Overstretched", 2012-2013



Escenografía, figura y pochoclo para
"El Ilusionista", 2008-2010 /
Stage, figure and popcorn for
"The Illusionist", 2008-2010





Biografía

Jorge Simes

Nace en Córdoba, Argentina en 1960. Egresó de la Escuela Superior de Bellas Artes como profesor de dibujo y grabado en 1985. Comienza su carrera artística en Córdoba, trasladándose luego a Buenos Aires y finalmente a Chicago, donde vive y trabaja en la actualidad.

En 1982 tiene su primera exposición individual en Buenos Aires en la galería Ruth Benzacar, exhibiendo cincuenta aguafuertes en cajas quemadas, impresos sobre papeles hechos a mano por él mismo a partir de plantas. Este evento marca el principio de su interés en diferentes disciplinas artísticas, sus inherentes contenidos conceptuales y expresivos, sus técnicas y los modos de presentación, incluyendo instalaciones y libros de artista.

A lo largo de su carrera su búsqueda artística, comisiones y exhibiciones se han llevado a cabo en diversas disciplinas, incluyendo manufactura de papeles de artista, pintura, escultura, objetos, grabado, obra sobre papel, diseño industrial, artes aplicadas, libros de artista, performance y fotografía. Ávido lector y viajero, su producción artística ha estado informada y formada por corrientes literarias, históricas y filosóficas como así también observaciones hechas durante viajes, creando las analogías visuales que se transforman en sus obras.

Su producción artística ha sido presentada en exposiciones individuales y colectivas en Córdoba, Buenos Aires, Monterrey, Chicago, New York, Los Ángeles, Miami, Tokio, Berna, París y Friburgo, entre otras ciudades. Entre las distinciones obtenidas por su trabajo pueden mencionarse: Primer Premio Academia Nacional de Bellas Artes (1982), Primer Pre-

mio Grabado Salón Manuel Belgrano (1985), Primer Premio Salón ProArte, Córdoba (1986), Primer Premio Adquisición VII Bienal de Maldonado, Uruguay Medalla de Oro y Plata SNBA, New Forms Regional Grant, National Endowment for the Arts and Rockefeller Foundation (1990), entre otros. Obras en colecciones privadas en numerosos países, la obra en colecciones públicas incluye: The Museum of Contemporary Art, Los Ángeles; Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires; Museo Sívori, Buenos Aires; Museo de Arte Americano, Maldonado, Uruguay; Flaxman Library, Artists Book Collection, Chicago; Chateau CAC, Córdoba, Fundación ProArte, Córdoba, entre otras.



¡Una Ganga! / A Bargain!

Biography

Jorge Simes

Born in Córdoba, Argentina in 1960. Graduated from the Escuela Superior de Bellas Artes with a master's degree in drawing and printmaking in 1985. Begins his artistic career in Córdoba, moving later to Buenos Aires, and finally settling in Chicago, where now lives and works.

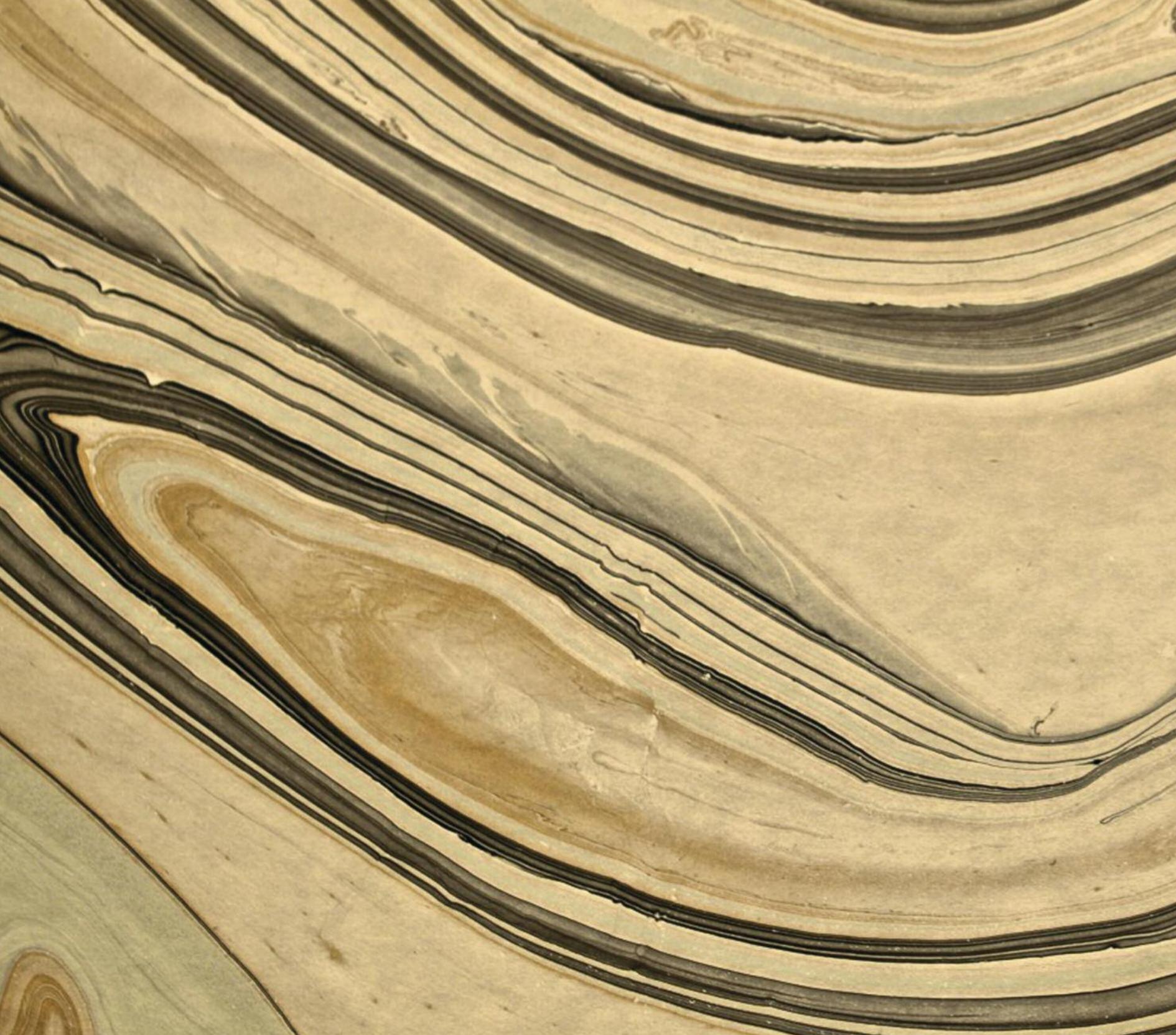
In 1982 has his first solo exhibition in Buenos Aires, in Ruth Benzacar gallery, showing fifty etchings printed on his own plant-based hand made papers and installed in charred wooden boxes. This event marks the beginning of his interest in different artistic disciplines, their inherent conceptual and expressive contents, their techniques and ways of presenting artwork, including installations and artist books.

Throughout his career his artistic search, commissions and shows have been realized in diverse disciplines, including paper making, painting, sculpture, objects, printmaking, works on paper, industrial design, applied arts, artist books, performance and photography.

An avid reader and traveller, his artistic production has been informed and formed by literary, historical and philosophical currents, as well as observations made during his travels, creating the visual analogies that become his artworks.

His artwork has been presented in solo and group shows in Córdoba, Buenos Aires, Monterrey, Chicago, New York, Los Angeles, Miami, Tokyo, Bern, Paris and Freiburg, among other cities. Among prizes and distinctions can be mentioned: First Prize, National Academy of Fine Arts, Buenos Aires (1982), First Prize, Salón Nacional de Bellas Artes, (1985) Sívori Museum, Buenos Aires; First Prize ProArte Salón(1986); First Prize-Acquisition VII Biennial of Maldonado, Uruguay(1987); Gold and Silver Medal,

Salón NACIONAL(1987); New Forms Regional Grant, National Endowment for the Arts and The Rockefeller Foundation(1990); among others. Works are in private collections in numerous countries, and the public collections include: The Museum of Contemporary Art of Los Angeles, The National Museum of Fine Arts, Buenos Aires; the Sívori Museum, Buenos Aires; The Museum of American Art, Maldonado, Uruguay; the Flaxman Library, Artist Book Collection, Chicago; the Château CAC, Córdoba, Pro Arte Foundation, Córdoba, among others.



Jorge Simes | Bibliografía / Bibliography

Selección de periódicos, libros, y catálogos de exposiciones colectivas /
Selection of periodicals, books, and group exhibition catalogs

- A.C. "Cuatro íconos para representar el mundo." *Qué Hacemos*, Buenos Aires, Argentina. Noviembre 1992.
- Artner, Alan G. "Simes strips glory from battle painting." *Chicago Tribune*. August 26, 1994.
- Bayon, Damián and Robert Pontual. "Le peinture de l'Amérique Latine au XXe Siècle." *Editions Menges*, Paris. 1990.
- Biffarella, Domingo. "A Propósito de Arte Fresco." *La Voz del Interior*, Córdoba, Argentina. Abril 1, 1984.
- Brasco, Miguel. "La Reentre de Buenos Aires." *Pautas y Contraseñas*, Buenos Aires, Argentina. Abril, 1986.
- Bruggemann, Alex. "Bilderkrieg gegen Bellizisten." *Joker Kultur und Veranstaltungszzeitung*, Freiburg. January 5, 1996.
- Cantor, Alejandro. "La extraña magia de Jorge Simes." *El Cronista*, Buenos Aires, Argentina. Noviembre 10, 1992.
- Cantor, Judy. "Tango Argentina." *Artfinder*. Winter, 1986.
- Casanegra, Mercedes. "Simes-Aragon." *Artinf*, Número 56/57, Buenos Aires, Argentina. 1986.
- Collazo, Alberto. "Arte Fresco." *Clarín*, Buenos Aires, Argentina. Marzo 3, 1984.
- Collazo, Alberto. "De héroes y blasones." *Clarín*, Buenos Aires, Argentina. Abril 29, 1995.
- Collazo, Alberto. "Jorge Simes at Der Brucke gallery." *Art Nexus*, No. 17. Julio-Septiembre, 1995.
- Collazo, Alberto. "Símbolos." *Clarín*, Buenos Aires, Argentina. Junio 7, 1986.
- Diéguez Videla, Albino. "Jorge Simes de todo el mundo." *La Prensa*, Buenos Aires, Argentina. Noviembre 1, 1992.
- Diéguez Videla, Albino. "Las Xilogravías de Jorge Simes." *La Prensa*, Buenos Aires, Argentina. Diciembre 8, 1985.
- Espartaco, Carlos. "Líneas de Cambio." *Clarín*, Buenos Aires, Argentina. Diciembre 7, 1985.
- Feinsilber, Laura. "La Guerra en la visión de Simes." *Ámbito Financiero*, Buenos Aires, Argentina. Mayo 4, 1995.
- Feinsilber, Laura. "Simes y Elía: de lo barroco al ascetismo." *Ámbito Financiero*, Buenos Aires, Argentina. 2001.
- Galli, Aldo. "Certeza y Convicción." *La Nación*, Buenos Aires, Argentina. Julio 5, 1986.
- Galli, Aldo. "Pintura de Guerra: Simes." *La Nación*, Buenos Aires, Argentina. Abril 22, 1995.
- Galli, Aldo. "Xilografía e Historieta." *La Nación*, Buenos Aires, Argentina. Diciembre 7, 1985.
- Garza, José. "Trae sus cuadros enigmáticos." *El Norte*, Monterrey. Abril 8, 1994.
- Glusberg, Jorge. "Jorge Simes retrata los hechos cotidianos." *Ámbito Financiero*, Buenos Aires, Argentina. Noviembre 3, 1992.
- Glusberg, Jorge. Catálogo "Muestra Internacional de Libros de Artistas." *Centro Cultural Ciudad de Buenos Aires*, Argentina. 1984.
- González, Myrna. "Expone Simes sus epopeyas." *El Diario*, Monterrey. Abril 8, 1994.
- Grippo, Víctor. "Presentación de Unos Cordobeses." *Artinf*, Número 38/39, Buenos Aires, Argentina. 1983.
- Gutnisky, Gabriel. "Jorge Simes: un gesto adecuado a la idea." *La Voz del Interior*, Córdoba, Argentina. Julio 6, 1995.
- Gutnisky, Gabriel. "Impecable-Implacable: marcas de la contemporaneidad en el arte". Córdoba, Argentina. 2006.
- Hummer, Tracey. "Argentine painters of the 90s." *Dialogue*. March/April, 1994.
- Infante, Víctor Manuel. "Plegaria Plural." *La Voz del Interior*, Córdoba, Argentina. Julio 24, 1983.
- Lebenglik, Fabián. "Cordobés y Chicago Boy." *Página 12*, Buenos Aires, Argentina. Octubre 27, 1992.

- Lebenglik, Fabián. "Pintura de Guerra." Página 12, Buenos Aires, Argentina. Abril 18, 1995.
- López Moya, Gerardo. "Atrapa la sorpresa de los mundos conocidos." El Porvenir, Monterrey. 1994.
- M.J. "Entre el bien y el mal." Somos, Buenos Aires, Argentina. Noviembre 2, 1992.
- Montana, Constanza. "About the Chicago Show." Chicago Tribune. April 18, 1990.
- Mujica Láinez, Manuel. "Tota Pulchra." La Voz del Interior, Córdoba, Argentina. Julio 3, 1983.
- Oldenburg, Bengt. "En busca del Arte del Tercer Milenio." Vuelta 6 Sudamericana, Buenos Aires, Argentina. Enero, 1987.
- Oldenburg, Bengt. "Esto es la Nueva Imaginación." La Razón, Buenos Aires, Argentina. Diciembre 15, 1985.
- Oldenburg, Bengt. "Jorge Simes, sin Sentimentalismo." La Razón, Buenos Aires, Argentina. Junio 8, 1986.
- Oldenburg, Bengt. "Simes ante la Muerte." La Razón, Buenos Aires, Argentina. Julio 20, 1986.
- Pérez, Elba. "Oficio, Parodia y Humor de Cuatro Artistas Nóveles." Tiempo Argentino, Buenos Aires, Argentina. Diciembre 11, 1985.
- Rader, Gudrun. "Grafik aus Argentinien." Berner Zeitung, Bern. October 12, 1988.
- Shaw, Edward. Despertando la Mirada. Centro Borges. Buenos Aires, Argentina. 2009
- Shaw, Edward. "Jorge Simes: La agilidad del acróbata. La destreza del guerrero." Diseño y decoración, No. 34. Buenos Aires, Argentina. 1995.
- Shaw, Edward. "Talento multifacético." Catálogo "Nueva Generación del 80." Suchard y el Arte, Buenos Aires, Argentina. 1988.
- Simes, Jorge. "Considering History." CAC News, Chicago. 1998.
- Ulyses. "Siete Individuales Siete." Tiempo de Córdoba, Córdoba, Argentina. Noviembre 2, 1982.

- Uriarte, Marta. "Siete Individuales." Tiempo de Córdoba, Córdoba, Argentina. Noviembre 2, 1982.
- Vera Ocampo, Raúl. "La Pintura Argentina Hoy." Bazar, No. 18. Buenos Aires, Argentina. 1982.
- Weinstein, Michael. In Focus: Argentina. NewCity. Chicago. December 23, 2008

Selección de entrevistas
y catálogos de exposiciones individuales /
Selection of interviews and solo exhibition catalogs

- Briante, Miguel. "Señas Particulares." Galería Ruth Benzacar, Buenos Aires, Argentina. 1982.
- Castilla, Américo. "Jorge Simes. Manufactura de Papel de Artista." Escuela Superior de Bellas Artes de la Nación E. de la Cárcova. Buenos Aires, Argentina. 1985.
- Estensoro, María Eugenia. "A los que se fueron..." El Porteño, No. 35. Buenos Aires, Argentina. 1984.
- Garay, Celina. "Muestra Jorge Simes." Centro Cultural General Paz, Córdoba, Argentina. 1982.
- Jones, Steve. Jorge Simes: Paintings and Drawings. College of Lake County. 1997.
- Lavan, Jonathan. "Foreword." World Tattoo Gallery, Chicago. July 21, 1992.
- Lebenglik, Fabián. "Pintura de Guerra." Galería der Brucke, Buenos Aires, Argentina. 1995.
- Noé, Luis Felipe. Jorge Simes al encuentro de lo maravilloso. Sala Farina, Córdoba, 2013.
- Oldenburg, Bengt. "Jorge Simes y los Simulacros de la Protección." Centro Cultural de Buenos Aires, Argentina. 1986.
- Santana, Raúl. "Xilogravías de Jorge Simes." Galería Ruth Benzacar, Buenos Aires, Argentina. 1985.
- Shaw, Edward. "Jorge Simes, un Pintor Orquesta." Viviendo Buenos Aires, , No. 4. Buenos Aires, Argentina. 1986.
- Shaw, Edward. "Pistas Hacia lo Perpetuo." Galería Ruth Benzacar. Buenos Aires, Argentina. Octubre - Noviembre, 1992.
- Shaw, Edward. "The agile vision of the voyager." Galería Ramis Barquet, Monterrey, México. 1994.
- Sullivan, Edward J. Jorge Simes: Dialogues with the Baroque. Galería Ramis Barquet, Monterrey, México. 1996.
- Tahan, Halima. "La Cultura Confinada." Clarín, Buenos Aires, Argentina. Agosto 3, 1983.



El siglo de Oro / *The Golden Age of Letters*



A Cindy, Alex y Lucas / *To Cindy, Alex and Lucas*

Agradecimientos:

A Facundo y Paula de Zuviría por sus consejos, amistad y empeño en ayudarme con esta obra; a Chichita Pagani por su apoyo logístico y afecto siempre presente; a Yuyo Noé por un prólogo de gran comprensión y visión artística; al equipo de la Sala Farina por su profesionalismo y entusiasmo; a Ezequiel Díaz Ortiz por su fina sensibilidad gráfica.

A mi panteón personal de escritores, artistas, directores de cine, músicos, críticos y filósofos, que me han ayudado a desentrañar los enigmas presentados por el quehacer artístico que no se pueden explicar exclusivamente a través de la práctica del arte.

Acknowledgements:

To Facundo and Paula de Zuviría for their advise, friendship and commitment to help me with this series; to Chichita Pagani for her logistic support and affection always present; to Yuyo Noé for a prologue of sharp comprehension and artistic vision; to the team at Sala Farina for their professionalism and enthusiasm; to Ezequiel Díaz Ortiz for his fine graphic sensibility.

To my ever expanding pantheon of writers, artists, filmmakers, musicians, critics and philosophers, that have helped me unravel the enigmas presented by artmaking, the ones that cannot be explained solely through the practice of art.

Créditos - *Credits:*

Idea y producción / *Idea and production:*
JORGE SIMES

Diseño gráfico / *Graphic design:*
EZEQUIEL DÍAZ ORTIZ

Fotografía / *Photography:*
JORGE SIMES

Maquette a escala de sala del museo de Louvre /
Scale model of Louvre museum room:
JOHN KRIEGSHAUSER

Impresión / *Printing:*
LATINGRÁFICA

ISBN: 978-0-9897445-0-8

© 2013, Jorge Simes

Este libro se terminó de imprimir en Latingráfica en el mes
de Agosto de 2013, en Buenos Aires, Argentina.

*Printed in Latingráfica, August 2013,
Buenos Aires, Argentina.*